

# RYOBI®

## ECO2335HG

### ORIGINAL INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES  
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER  
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA  
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNO  
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE  
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ  
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ  
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ  
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA  
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE  
TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS  
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS  
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE  
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA  
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL  
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKÝNOV  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ  
ORIJNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ

EN

FR

DE

ES

IT

NL

PT

DA

SV

FI

NO

RU

PL

CS

HU

RO

LV

LT

ET

HR

SL

SK

EL

TR





<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention!</b>	Il est indispensable que vous lisez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing goed leest voordat u de machine gaat gebruiken.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarese!</b>	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležitě upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dēmiesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležitě!</b>	Pre prácu s týmto zariadením je dôležité, aby ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
Sub rezerva modificărilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
Právo na technické zmeny je vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır





## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

**▲ AVERTISSEMENT**

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter certaines précautions de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure. Lisez toutes ces instructions avant de tenter d'utiliser ce produit et conservez ce manuel.

- **Gardez la zone de travail propre.** Les établis et les zones de travail encombrés sont propices aux blessures.
- **Prenez en considération l'environnement de travail.** N'exposez pas les outils à la pluie. N'utilisez pas d'outils en environnement humide ou mouillé. Gardez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas d'outils en présence de gaz ou de liquides inflammables.
- **Protégez-vous des chocs électriques.** Évitez que votre corps entre en contact avec des surfaces reliées à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- **Eloignez les autres personnes.** Ne laissez pas d'autres personnes, en particuliers des enfants, intervenir dans votre travail ou toucher l'outil ou son câble d'alimentation, et éloignez-les de la zone de travail.
- **Rangez les outils inutilisés.** Les outils non utilisés doivent être rangés en un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- **Ne faites pas forcer l'outil.** Il effectuera un meilleur travail dans de meilleures conditions de sécurité s'il est utilisé dans les limites de ses capacités.
- **Utilisez un outil approprié.** Ne forcez pas sur un petit outil dans le but de lui faire effectuer un travail pour lequel un outil de plus grande puissance serait mieux adapté. N'utilisez pas un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été conçu, par exemple, ne tentez pas de couper des branches ou des bûches à l'aide d'une scie circulaire.
- **Habilitez-vous correctement.** Ne portez pas de vêtements ou de bijoux amples, ils pourraient être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Contenez les cheveux longs avec une protection adaptée.
- **Utilisez des équipements de protection.** Portez des lunettes de sécurité. Portez un masque facial ou un masque anti poussières si l'opération produit de la poussière.
- **Connectez un dispositif d'aspiration des poussières.** Si un outil est prévu pour être relié à un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous que ce dispositif est en place et qu'il est utilisé de façon correcte.
- **Ne maltraitez pas le câble d'alimentation.** Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher du secteur. Tenez le câble d'alimentation éloigné de la chaleur, des graisses et des bords coupants.
- **Sécurisez le travail.** Lorsque cela est possible, bloquez la pièce à travailler dans un étau ou avec des serre-joints. Ceci est plus sûr que d'utiliser votre main.
- **Ne travaillez pas en extension.** Gardez un bon appui et un bon équilibre en toute circonstance.
- **Entretenez soigneusement les outils.** Gardez les outils de coupe propres et bien affûtés pour de meilleures performance et une sécurité accrue. Suivez les instructions concernant la lubrification et le changement d'accessoires. Vérifiez périodiquement les câbles d'alimentation des outils et faites-les remplacer par un service après-vente agréé en cas de dommage. Vérifiez régulièrement les rallonges électriques et remplacez-les en cas de dommage. Gardez les poignées propres, sèches, et exemptes d'huile et de graisse.
- **Débranchez les outils.** Débranchez les outils du secteur lorsque vous ne les utilisez pas, avant de les entretenir et lorsque vous en changez des accessoires tels que lames, forets et accessoires de coupe.
- **Retirez les clés et outils de réglage.** Prenez l'habitude de vérifier que les clés et outils de réglage ont été retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
- **Prévenez les mises en marche accidentelles.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position "off" (arrêt) avant de brancher l'outil.
- **Utilisez des rallonges prévues pour un usage extérieur.** Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues pour être utilisées à l'extérieur et marquées comme telles.
- **Restez vigilant.** Regardez ce que vous faites, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- **Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée.** Avant de continuer à utiliser l'outil, vérifiez-le avec soin pour vous assurer qu'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction initiale. Vérifiez que les pièces en mouvement sont bien alignées et non tordues, qu'aucune pièce n'est cassée ou mal montée, et qu'aucun autre problème n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement remplacée ou réparée par un service après-vente agréé sauf avis contraire dans ce manuel utilisateur. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un service après-vente agréé. N'utilisez pas l'outil si son interrupteur marche/arrêt est inopérant.
- **Avertissement.** L'utilisation d'accessoires ou d'additifs autres que ceux recommandés dans ce manuel peut entraîner un risque de blessures.
- **Faites réparer votre outil par du personnel qualifié.** Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité le concernant. Les réparations de doivent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine; dans le cas contraire, l'utilisateur s'exposerait à de graves dangers.

**RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ**

- Avant d'effectuer une coupe, assurez-vous que tous les réglages sont bien serrés.
- Avant d'effectuer tout réglage, assurez-vous que l'outil est débranché du secteur.
- Si vous ne débranchez pas la tronçonneuse vous risquez une mise en marche accidentelle pouvant entraîner de graves blessures.
- Pour éviter une mise en marche accidentelle qui risquerait d'entraîner de graves blessures, assemblez toutes les pièces de votre tronçonneuse avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit jamais être branchée sur le secteur lorsque vous-y montez des pièces, effectuez des réglages, mettez en place ou retirez des disques ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Vérifiez que le disque n'est ni fissuré ni craquelé, et vérifiez son bon état de fonctionnement avant de l'utiliser.
- N'utilisez pas de disques endommagés.
- N'utilisez jamais de disque de coupe trop épais qui empêcherait la bride extérieure de s'insérer dans la partie aplatie de l'axe de broche. Les disques de grand diamètre entreraient en contact avec les protections, tandis que les disques trop épais empêcheraient le boulon de bien bloquer le disque sur la broche. N'importe laquelle de ces situations peut entraîner de graves accidents.
- Ne retirez pas les protections du disque de la machine. N'utilisez jamais la machine si l'une de ses protections ou l'un de ses carters a été retiré. Assurez-vous que toutes les protections remplissent correctement leur fonction avant chaque utilisation.
- Ne mettez pas votre tronçonneuse abrasive en marche sans avoir vérifié l'absence d'interférence entre le disque et le plateau de la machine. Le disque peut être endommagé s'il heurte le plateau de la machine en cours d'opération.
- Ne tentez pas de couper du bois ou de la maçonnerie avec cette machine. Ne coupez jamais du magnésium ou des alliages de magnésium avec cette machine.
- Ne serrez pas trop le disque, vous risqueriez de le craqueler.
- Approchez toujours doucement le disque abrasif de la pièce à usiner lorsque vous commencez la coupe. Un fort impact peut briser le disque.
- Ne coupez jamais plusieurs pièces à la fois. N'empilez pas plusieurs pièces à couper sur le plateau.
- Pour minimiser le risque de basculement de la machine, supportez toujours les longues pièces.
- La découpe de l'acier produit des étincelles. N'opérez pas en présence de matériaux combustibles ou inflammables.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Ne vous éloignez pas de l'outil avant son

arrêt complet.

- Relâchez toujours l'interrupteur d'alimentation et laissez toujours le disque s'arrêter avant de le soulever de la pièce à usiner.
- Gardez vos mains à l'écart de la zone de coupe. Gardez vos mains à l'écart du disque. Ne cherchez pas à atteindre le dessous du travail ni les alentours ou le dessus du disque lorsqu'il est en rotation. Ne tentez pas de retirer des matériaux coupés lorsque le disque est en rotation.
- Ne vous tenez jamais dans l'axe du disque de coupe et n'ayez jamais aucune partie de votre corps dans l'axe du disque de coupe.
- Ne vous tenez jamais debout sur la machine. De graves blessures pourraient se produire au cas où l'outil basculerait ou en cas de mise en contact accidentelle avec le disque.
- N'effectuez aucune opération à main levée. Bloquez toujours la pièce à usiner dans l'étau.
- Ne tenez jamais une pièce à la main. La pièce devient très chaude au cours de sa découpe.

**UTILISATION PRÉVUE**

- Coupe de tous types de métaux ferreux tels que les profilés en acier de 50.8mm (2") x 152.4mm (6").
- Coupe des bruts en acier dur tels que les profilés carrés et les cornières.
- Coupe des tubes et tuyaux en métal.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

**SYMBOLE**

Alerte de Sécurité



Conformité CE



Conformité GOST-R



Veillez lire attentivement les instructions avant de mettre l'appareil en marche.





## Français



Classe II, isolation double



Portez une protection auditive



Portez une protection auditive



Portez toujours une protection oculaire.



Portez toujours une protection oculaire.



DANGER! Lame Coupante.



Meulage à l'eau non-autorisé



N'utilisez pas de meule ébréchée, fendue ou défectueuse



Portez des gants de sécurité



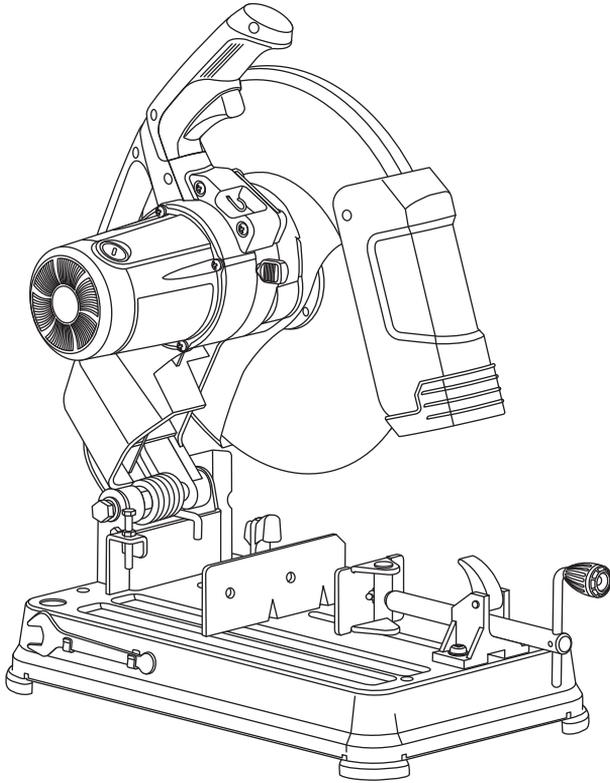
Portez un masque anti poussières.



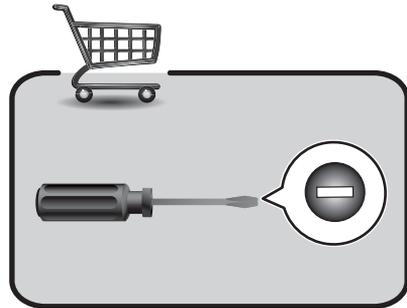
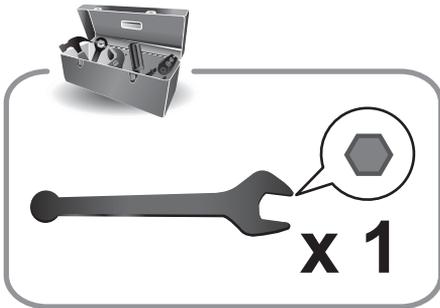
Ne pas exposer à la pluie ni utiliser en un lieu humide.

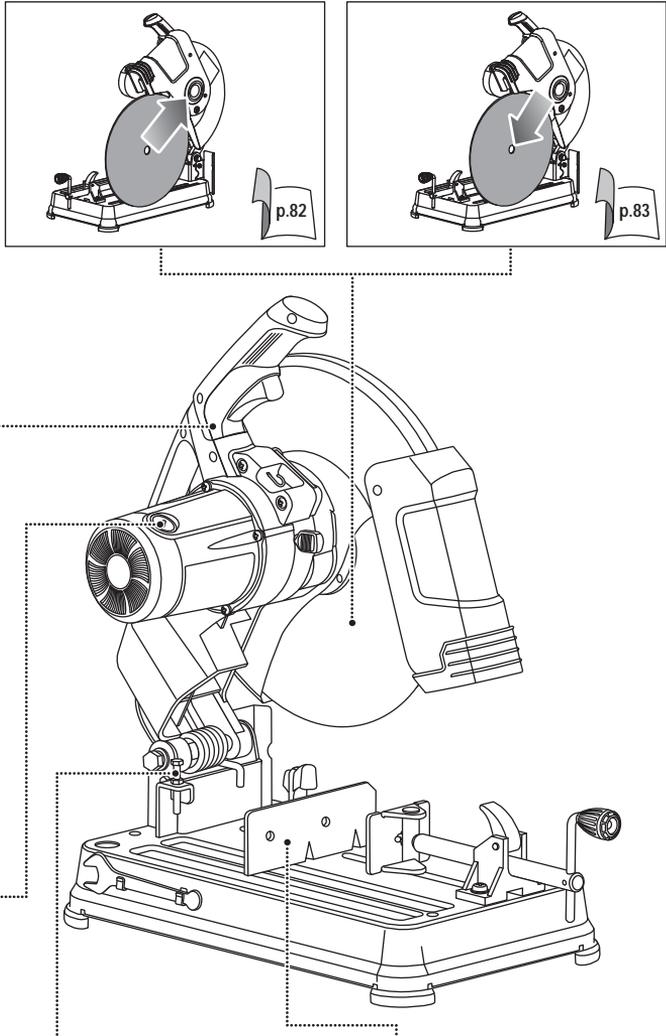
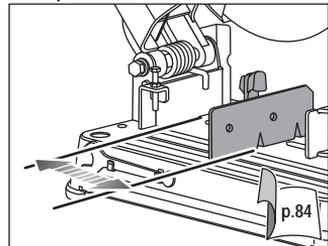
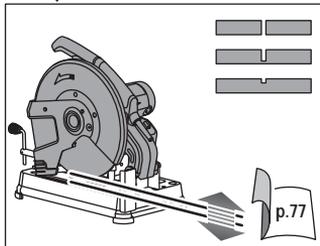
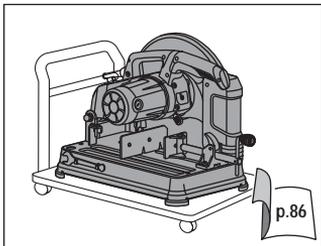
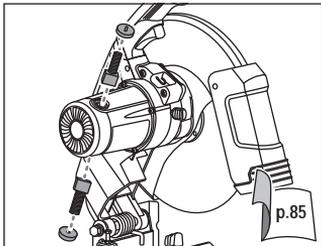
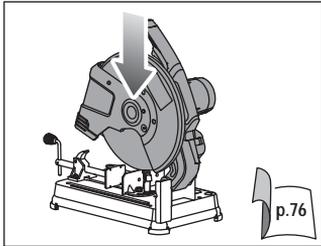
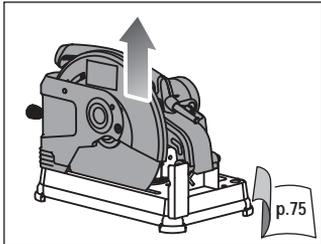
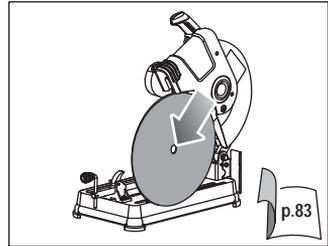
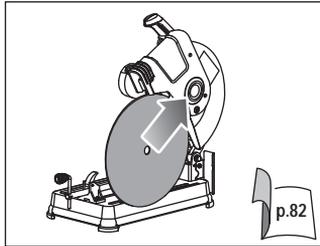
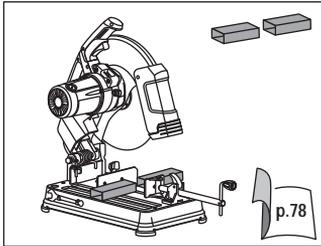


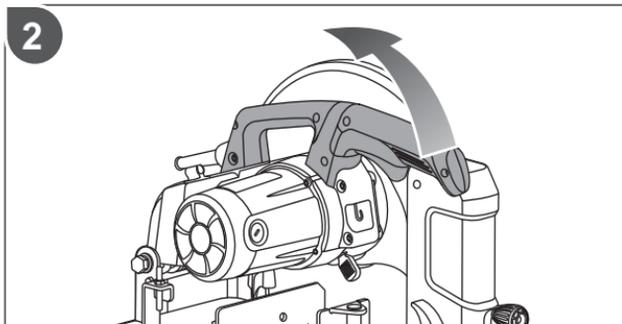
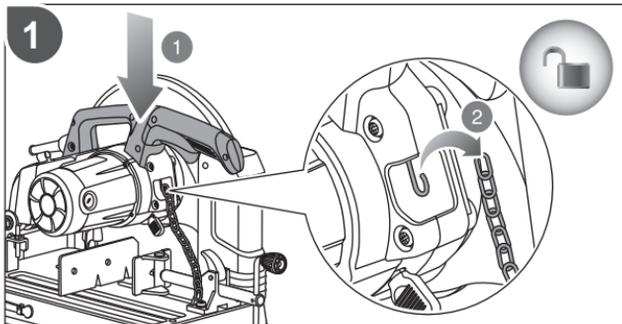
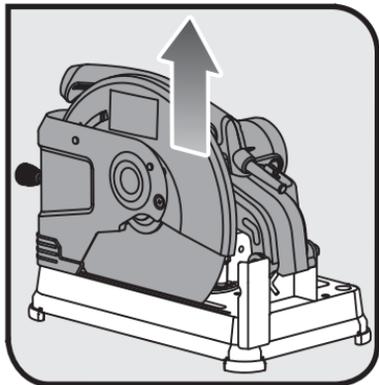
Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

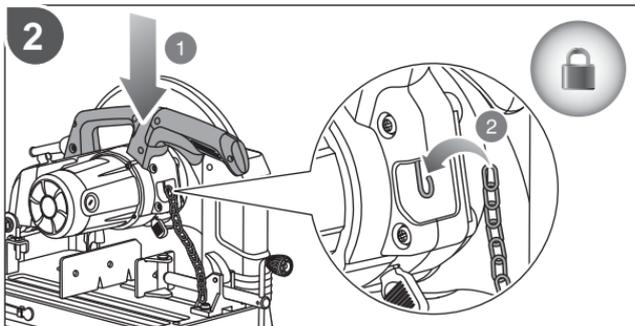
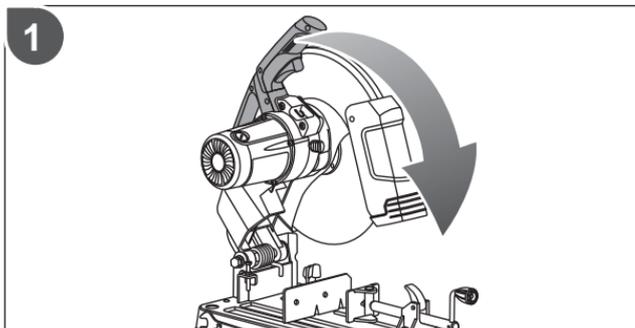
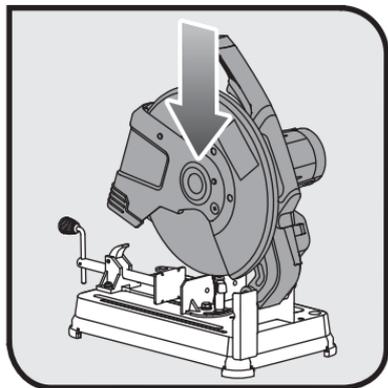


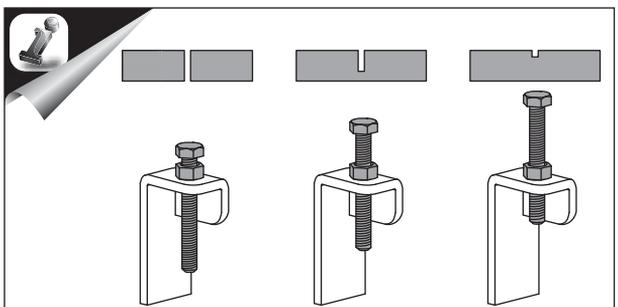
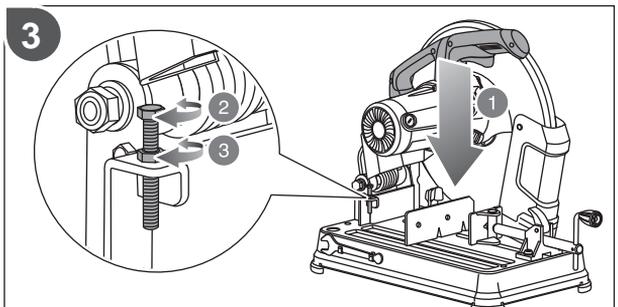
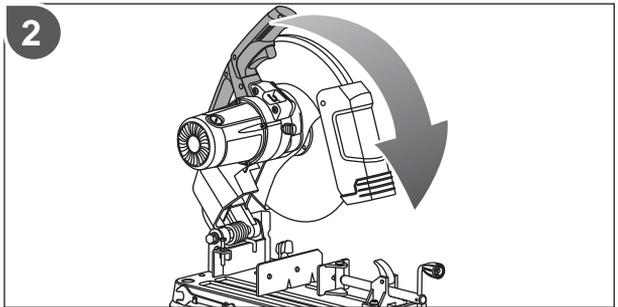
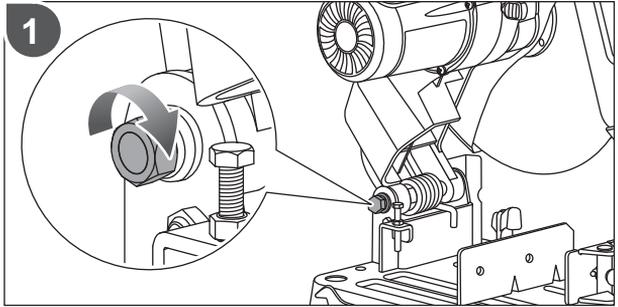
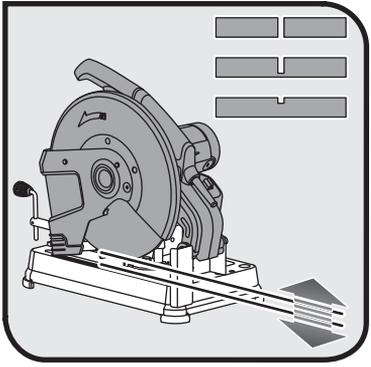
**x 1**

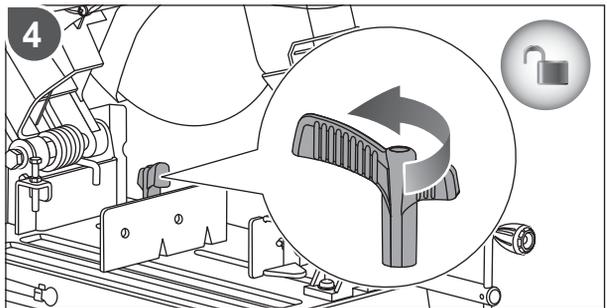
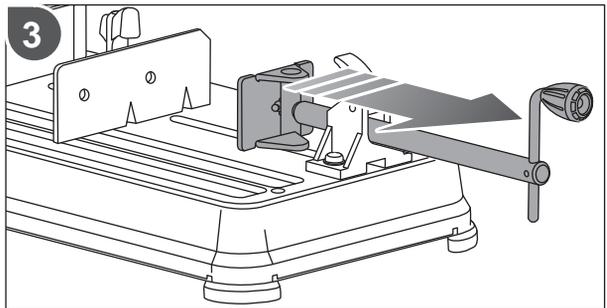
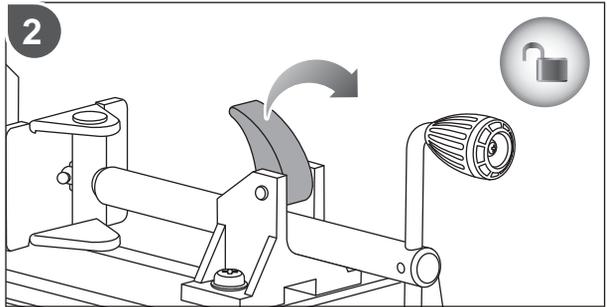
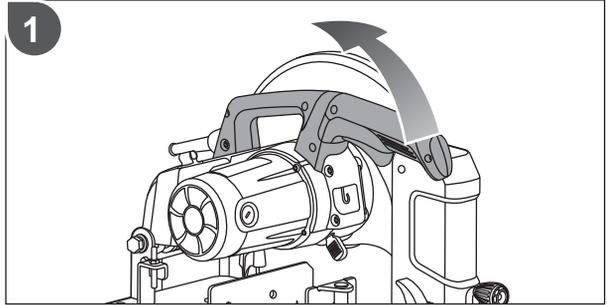
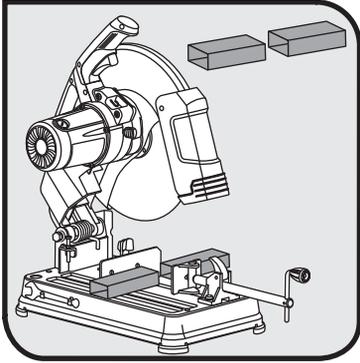


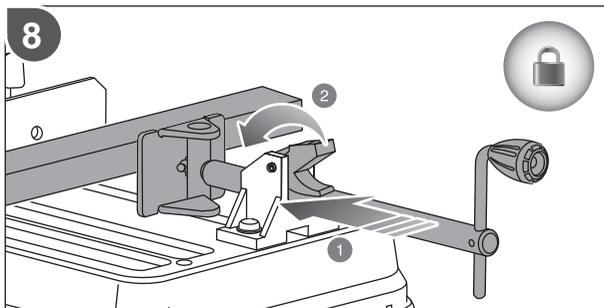
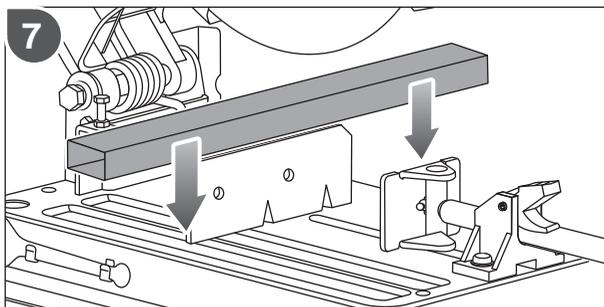
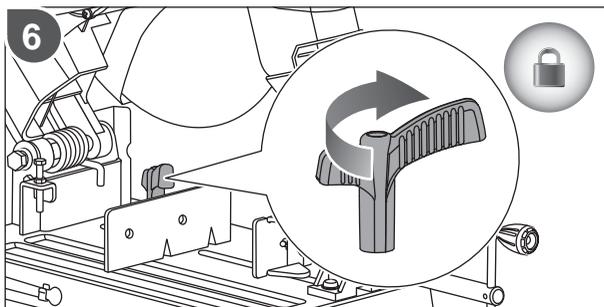
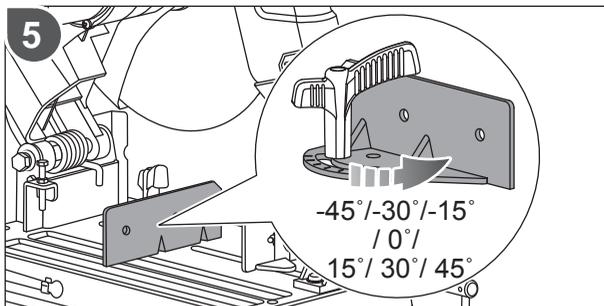


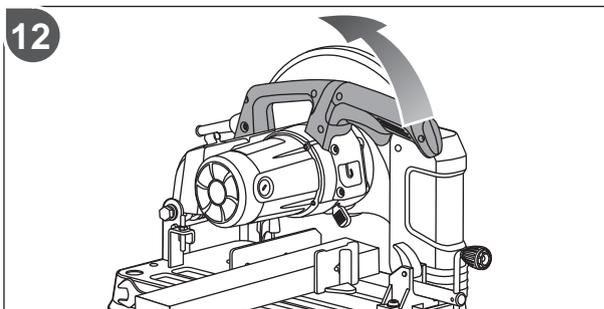
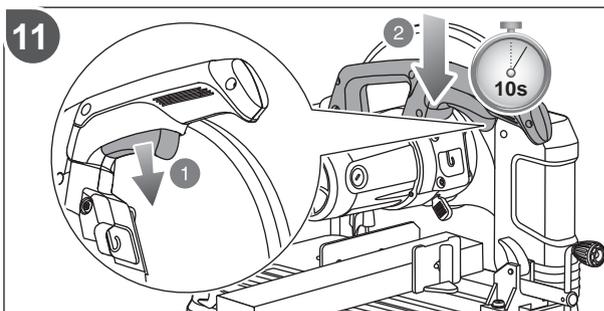
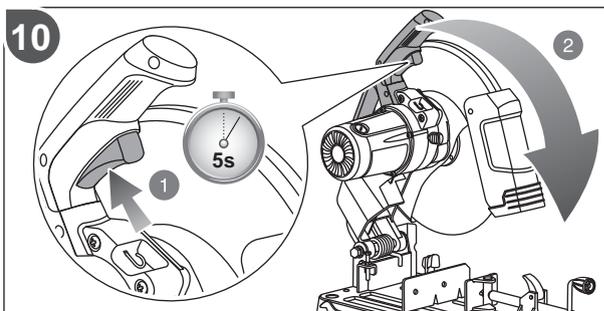
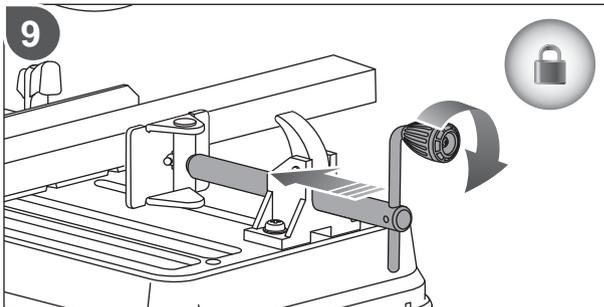


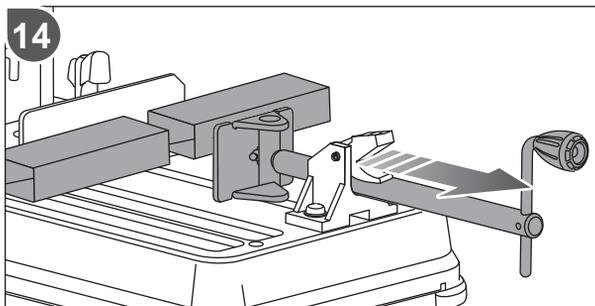
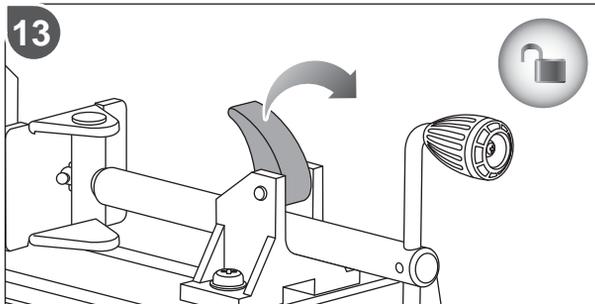


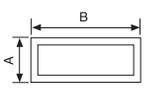




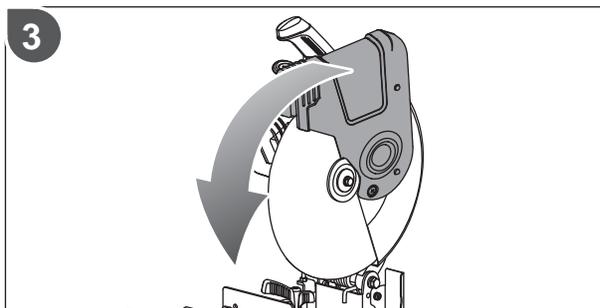
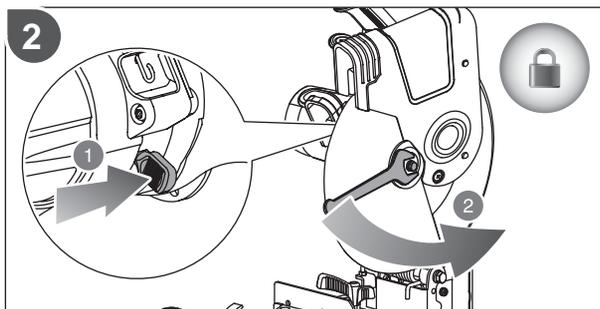
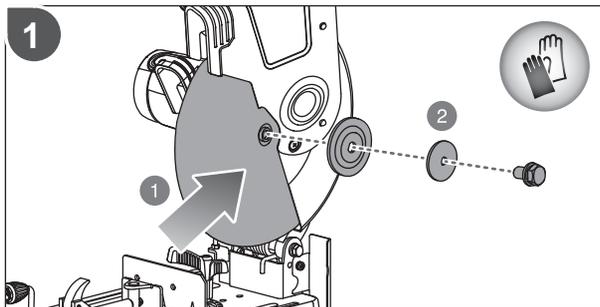
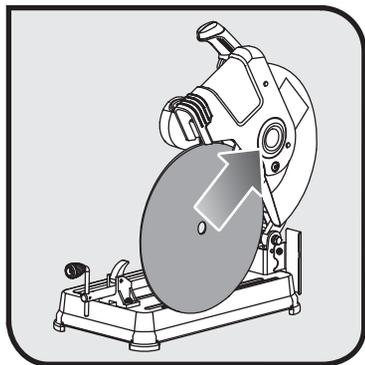


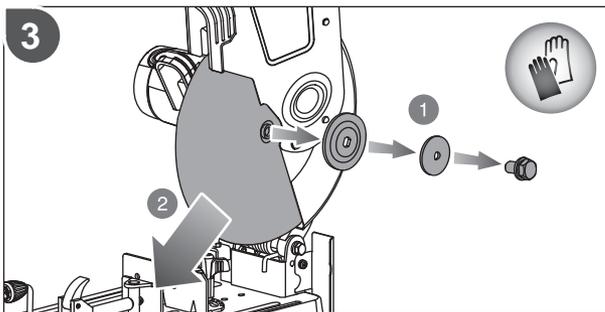
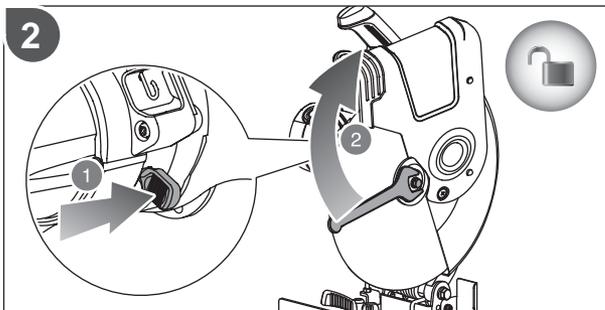
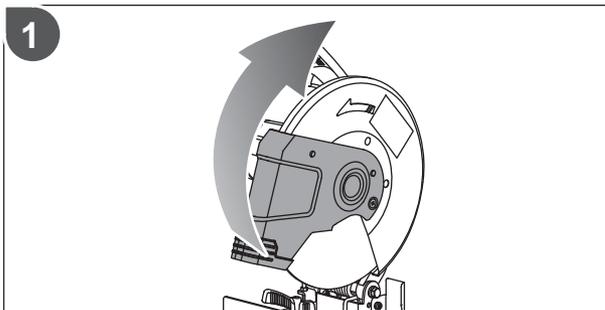
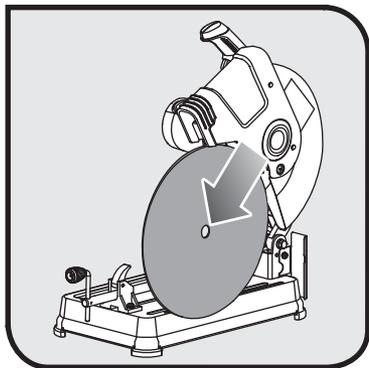


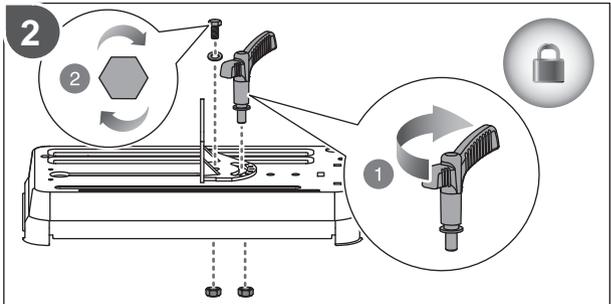
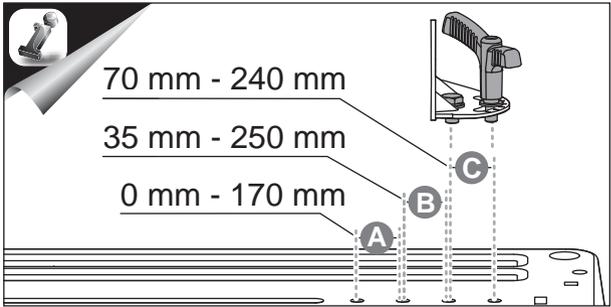
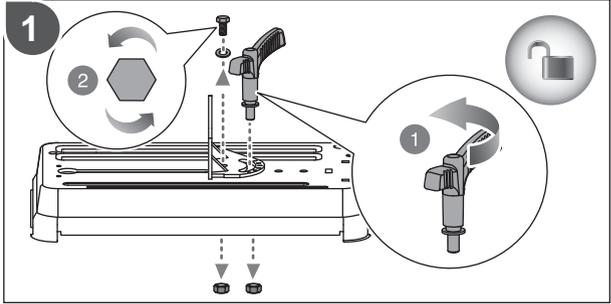
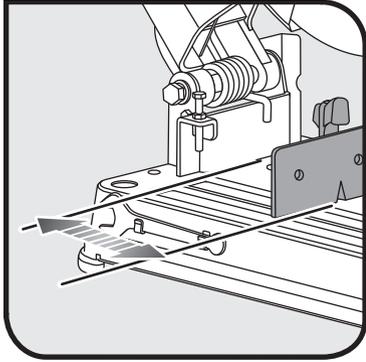


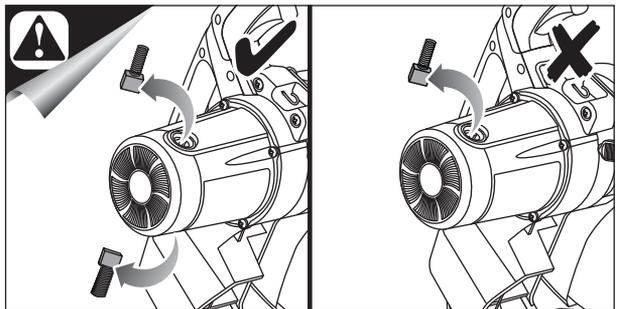
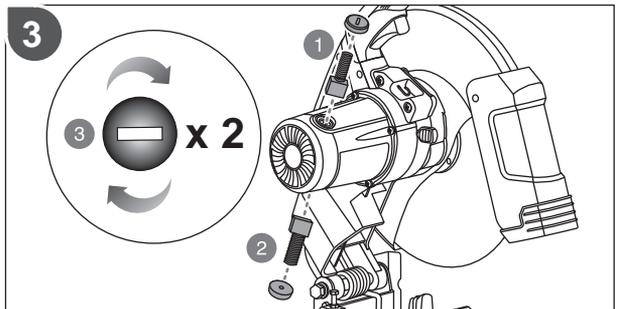
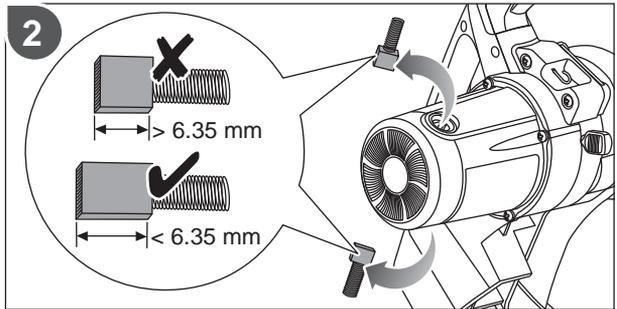
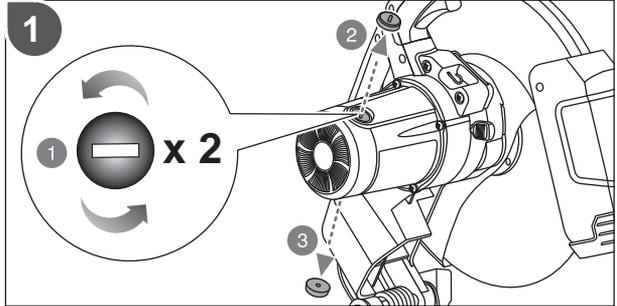
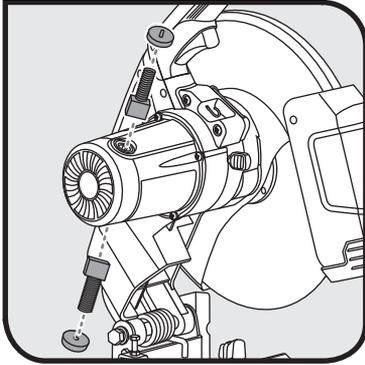
				
 90°	115 mm	115 mm	115 mm x 120 mm	130 mm
 45°	115 mm	100 mm	95 mm x 105 mm	100 mm

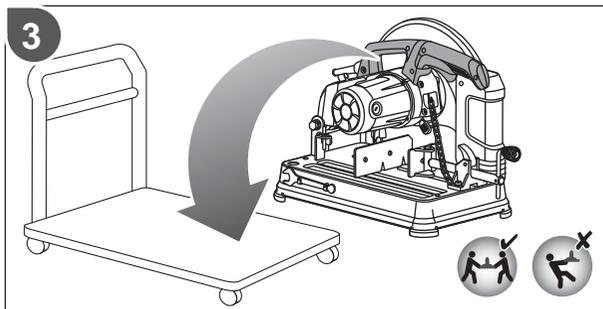
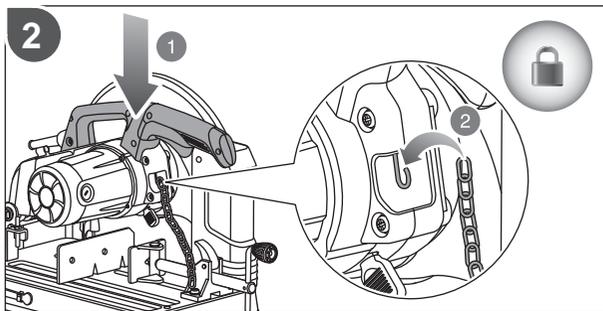
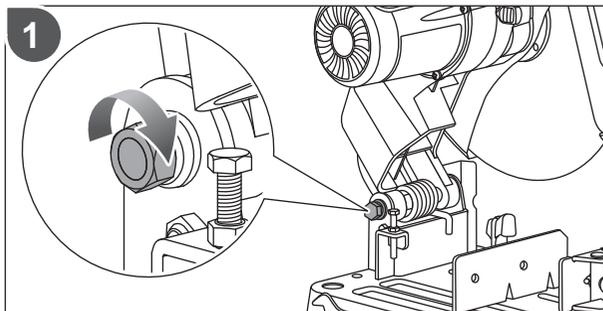
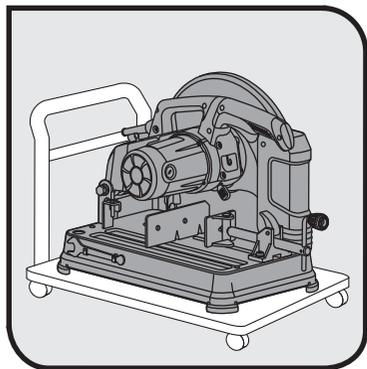














English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	Peso netto	Nettogewicht
Wheel type (Reinforced abrasive wheels)	Type de disque (Disques abrasifs renforcés)	Scheiben-Typ (Verstärkte Trennscheiben)	Tipo de disco (Discos abrasivos reforzados)	Tipo di ruota (Ruote abrasive rinforzate)	Schijftype (Versterkte doorslijpschijven)
Wheel diameter	Diamètre de la meule	Durchmesser der Schleifscheibe	Diámetro de la muela	Diametro della mola	Schijfdiameter
Arbor hole	Trou de broche	Mittelloch	Huevo del eje	Foro dell'albero	Asgat
No-load speed	Vitesse à vide	Leerlaufdrehzahl	Velocidad sin carga	Velocità a vuoto	Onbelast toerental
Input	Alimentation	Eingangsleistung	Cargador	Alimentazione	Input
Power	Puissance	Leistung	Potencia	Alimentazione	Vermogen
Fence angle (Right / left)	Angle du guide (Droit / Gauche)	Anschlagwinkel (Rechts / Links)	Ángulo de valla (Derecha / Izquierda)	Angolo guida (Destro / Sinistro)	Aanslaghoek (Rechts / Links)
Vice clamp angle (Right / left)	Angle de l'étau (Droit / Gauche)	Winkel des Schraubspanners (Rechts / Links)	Ángulo de la abrazadera (Derecha / Izquierda)	Angolo morsetto (Destro / Sinistro)	Bankschroefhoek (Rechts / Links)



## **FR** GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

### **SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ**

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur [ryobitools.eu](http://ryobitools.eu).

**FR**

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:1997+A2:2008;

EN61000-3-2:2006+A2:2009; EN61000-3-11:2000;

EN61029-1:2009+A11:2010; EN61029-2-10:2010

Niveau de pression acoustique [K=3dB(A)]: 92.6 dB(A)

Niveau de puissance acoustique [K=3dB(A)]: 105.6 dB(A)

Niveau de vibration [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: 2.85 m/s<sup>2</sup>

Machine: **Cut-off saw**

Type: **ECO2335HG**

**CE** JUL 2011



Techtronic Industries

TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.  
24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD,  
TSUEN WAN, HONG KONG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis', is positioned above the printed name.

Brian Ellis  
Vice President - Engineering  
Hong Kong, Jul. 15, 2011

*Authorised to compile the technical file:*

James Dickinson  
Techtronic Industries (UK) Limited  
Medina House, Fieldhouse Lane, Marlow, Bucks, SL7 1TB, United Kingdom



**RYOBI**<sup>®</sup>

